

اَفْلَحَ الَّذِينَ يَتْلُونَ الْقُرْآنَ

مِفْهَومُ الْقُرْآنِ

قرآن کریم کے معنی و مفہوم کو سمجھنے کیلئے آسان طریقہ

ترجمہ ماخوذ از

خطیب الہند مولانا محمد جونا گڑھی

تسہیل و ترتیب

حافظ خٹین و شادوی

مکتبہ قدوسیہ

افلا تدرؤن القرآن

مَعْمُورُ الْقُرْآنِ

قرآن کریم کے معنی و مفہوم کو سمجھنے کے لیے آسان طریقہ

ترجمہ ماخوذ از

خطیب الہند مولانا محمد جونا گڑھی رحمۃ اللہ علیہ

تسہیل و ترتیب

حافظ حنین شدوی

مکتبہ قدوسیہ

① سُورَةُ الْفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ ①

آیتھا - ۷
رکوعھا - ۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

اللہ تعالیٰ کے نام سے (شروع) جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

سب تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو پالنے والا ہے تمام جہانوں کا ②

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④

بہت بخشش کرنے والا بڑا مہربان ہے ③ مالک ہے بدلے کے دن کا ④

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤

صرف تیری ہی ہم عبادت کرتے ہیں اور صرف تجھ ہی سے ہم مدد چاہتے ہیں ⑤

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥ صِرَاطَ

ہمیں دکھا سیدھی راہ ⑥ راہ

الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ⑦ غَيْرِ

ان لوگوں کی کہ انعام کیا تو نے جن پر ⑦ نہ

الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ ⑧ وَلَا الضَّالِّينَ ⑨

ان کی جن پر غضب کیا گیا اور نہ گمراہوں کی ⑧ ⑨

۲ سُوْرَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

آیاتھا ۲۸۶

کُتُوْبَاتھا ۴۰

اللہ تعالیٰ کے نام سے (شروع) جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے

مکیۃ ۸۷

اَلَمْ	ذٰلِكَ	اَلْكِتٰبُ	لَا رَیْبَ فِیْهِ	هُدًی	لِّلْمُتَّقِیْنَ
الہ	یہ	کتاب	نہیں ہے کوئی شک	ہدایت ہے	متقیوں کے لیے
اَلَّذِیْنَ	یُؤْمِنُوْنَ	بِالْغَیْبِ	وَّیُقِیْمُوْنَ	الصَّلٰوةَ	وَمِمَّا
وہ لوگ جو	ایمان لاتے ہیں	غیب پر	اور قائم کرتے ہیں	نماز	اور اس میں سے جو
رَزَقْنٰهُمْ	یُنْفِقُوْنَ	وَالَّذِیْنَ	یُؤْمِنُوْنَ	بِیْمَا	اُنْزِلَ
ہم نے انہیں دیا	خرچ کرتے ہیں	اور وہ لوگ جو	ایمان لاتے ہیں	اس پر جو	اتارا گیا
اِلَیْكَ	وَمَا	اُنْزِلَ	مِنْ قَبْلِكَ	وَبِالْاٰخِرَةِ	هُمْ یُوقِنُوْنَ
آپ کی طرف	اور جو	اتارا گیا	آپ سے پہلے	اور آخرت پر	وہ یقین رکھتے ہیں
اُولٰٓئِكَ	عَلٰی هُدًی	مِّنْ رَّبِّهِمْ	وَاُولٰٓئِكَ	هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ	اِنَّ
یہی لوگ	ہدایت پر ہیں	اپنے رب کی طرف سے	اور یہی لوگ ہی	فلاح پانے والے ہیں	بے شک
اَلَّذِیْنَ	كَفَرُوْا	سَوَآءٌ	عَلَيْهِمْ	ءَاَنْذَرْتَهُمْ	اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ
وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا	برابر ہے	ان پر	کہ آپ انہیں ڈرائیں	یا نہ آپ انہیں ڈرائیں
لَا یُؤْمِنُوْنَ	خَتَمَ اللّٰهُ	عَلٰی قُلُوْبِهِمْ	وَعَلٰی سَمْعِهِمْ		
نہیں وہ ایمان لائیں گے	مہر لگا دی اللہ نے	ان کے دلوں پر	اور ان کے کانوں پر		
وَعَلٰی اَبْصَارِهِمْ	غِشَاوَةٌ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	عَظِیْمٌ	
اور ان کی آنکھوں پر	پردہ ہے	اور ان کے لیے	عذاب ہے	بہت بڑا	
وَمِنَ النَّاسِ	مَنْ یَّقُوْلُ	اٰمَنَّا	بِاللّٰهِ	وَبِالْیَوْمِ الْاٰخِرِ	
اور لوگوں میں سے بعض ایسے ہیں	جو کہتے ہیں	ہم ایمان لائے	اللہ پر	اور قیامت کے دن پر	
وَمَا هُمْ	بِمُؤْمِنِیْنَ	یُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ	وَالَّذِیْنَ	اٰمَنُوْا	
اور نہیں وہ	بالکل بھی ایمان لانے والے	دھوکہ دیتے ہیں اللہ کو	اور ان لوگوں کو جو	ایمان لائے	
وَمَا یُخٰدِعُوْنَ	اِلَّا	اَنْفُسَهُمْ	وَمَا یَشْعُرُوْنَ	فِیْ قُلُوْبِهِمْ	مَرَضٌ
اور نہیں وہ دھوکہ دیتے	مگر	اپنے آپ کو	اور نہیں وہ شعور رکھتے	ان کے دلوں میں	بیماری ہے

بِكُمْ	عَمٰی	فَهُمْ	لَا یَرْجِعُونَ ﴿۱۸﴾	أَوْ كَصِیْبٍ
موتے	اندھے ہیں	تو وہ	نہیں رجوع کرتے	یا (ان کی مثال) زوردار بارش کی سی ہے
مِّنَ السَّمَاءِ	فِیْهِ	ظُلُمْتُ	وَرَعْدٌ	وَبَرْقٌ
آسمان سے	جس میں	اندھیرے	اور گرج	اور بجلی ہو
فِیْ اَازَانِهِمْ	مِّنَ الصَّوَاعِقِ	حَذَرَ الْمَوْتِ ۚ	وَاللّٰهُ	مُحِیْطٌ
اپنے کانوں میں	کڑکڑانے والی بجلیوں کی وجہ سے	موت سے ڈرتے ہوئے	اور اللہ	گھیرنے والا ہے
یَكَادُ	الْبَرْقُ	یَخْطِفُ	أَبْصَارَهُمْ ۚ	كُلًّا
قَرِیْبٌ	ہے کہ	بجلی	اچک لے جائے	ان کی آنکھوں کو
فِیْهِ ۚ	وَ	اِذَا	اَظْلَمَ	عَلَيْهِمْ
اس میں	اور	جب	اندھیرا ہوتا ہے	ان پر
لَذَهَبَ	بِسَبْعِهِمْ	وَ	أَبْصَارَهُمْ ۚ	اِنَّ اللّٰهَ
تو لے جاتا	ان کی سماعت	اور ان کی بصیرت	بے شک اللہ	ہر چیز پر
يَاٰیُّهَا النَّاسُ	اعْبُدُوْا	رَبَّكُمْ	الَّذِیْ	خَلَقَكُمْ
اے لوگو	عبادت کرو	اپنے رب کی	جس نے	تمہیں پیدا کیا
لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُوْنَ ﴿۲۱﴾	الَّذِیْ	جَعَلَ	لَكُمْ
تا کہ تم	متقی بن جاؤ	جس نے	بنایا	تمہارے لیے
وَالسَّمَاءِ	بِنَاءٍ	وَ	اَنْزَلَ	مِّنَ السَّمَاءِ
اور آسمان کو	چھت	اور اتارا	آسمان سے	پانی
مِّنَ الثَّمَرَاتِ	رِزْقًا	لَّكُمْ ۚ	فَلَا تَجْعَلُوْا	لِلّٰهِ
پھلوں میں سے	رزق	تمہارے لیے	تو نہ تم بناؤ	اللہ کے لیے
تَعْلَمُوْنَ ﴿۲۳﴾	وَ اِنْ كُنْتُمْ	فِیْ رِیْبٍ	مِّمَّا	نَزَّلْنَا
جانتے ہو	اور اگر ہو تم	شک میں	اس کے بارے میں جو	ہم نے اتارا
فَاتُوا	بِسُوْرَةٍ	مِّنْ مِّثْلِهِ	وَ اَدْعُوا	شُهَدَاءَكُمْ
تو لاؤ	کوئی سورت	اس کی مثل	اور بلا لاؤ	اپنے گواہوں کو

مِثْقَلِ	هُدًى	فَمَنْ تَبِعَ	هُدَاىَ	فَلَا خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
میری طرف سے	کوئی ہدایت	تو جس نے پیروی کی	میری ہدایت کی	تو نہیں ہوگا کوئی خوف	ان پر اور نہ ہی وہ
يَحْزَنُونَ ۝	وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	أُولَٰئِكَ
غمزدہ ہوں گے	اور وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا	اور جھٹلایا	ہماری نشانوں کو	تو یہی لوگ ہی
أَصْحَابُ النَّارِ ۚ	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ ۝	يَبْنِي إِسْرَءِيلَ	اذْكُرُوا
جنہی ہیں	یہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اے بنی اسرائیل	یاد کرو
نِعْمَتِي	الَّتِي	أَنْعَمْتُ	عَلَيْكُمْ	وَأَوْفُوا	بِعَهْدِي
میری اس نعمت کو	جو	میں نے انعام کی	تم پر	اور پورا کرو	میرے عہد کو
بِعَهْدِكُمْ ۚ	وَإِيَّايَ فَارْهَبُونَ ۝	وَأَمِنُوا	بِمَا	أَنْزَلْتُ	
تمہارے عہد کو	اور مجھ ہی سے پس تم ڈرو	اور ایمان لے آؤ	اس پر جو	میں نے اتارا	
مُصَدِّقًا	لِّمَا	مَعَكُمْ	وَلَا تَكُونُوا	أَوَّلَ كَافِرٍ	
اس حال میں کہ وہ تصدیق کرنے والا ہے	اس کی جو	تمہارے پاس ہے	اور نہ بنو تم	پہلے کافر	
بِهِ ۚ	وَلَا تَشْتَرُوا	بِآيَتِي	ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ	وَإِيَّايَ فَاتَّقُونَ ۝	
اس کے ساتھ	اور نہ تم بیچو	میری آیات	تھوڑی قیمت کے بدلے	اور مجھ سے ہی تم ڈرو	
وَلَا تَلْبِسُوا	الْحَقَّ	بِالْبَاطِلِ	وَتَكْتُمُوا	الْحَقَّ	وَأَنْتُمْ
اور نہ تم خلط ملط کرو	حق کو	باطل کے ساتھ	اور نہ تم چھپاؤ	حق کو	جبکہ تم
وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَأَتُوا الزَّكَاةَ	وَارْكَعُوا	مَعَ الرَّاكِعِينَ ۝	
اور قائم کرو	نماز	اور دیتے رہو زکوٰۃ	اور رکوع کرو	رکوع کرنے والوں کے ساتھ	
اتَّامِرُونَ	النَّاسَ	بِالْبِرِّ	وَتَنْسَوْنَ	أَنْفُسَكُمْ	وَأَنْتُمْ
کیا تم حکم دیتے ہو	لوگوں کو	نیکی کا	اور بھول جاتے ہو	اپنے آپ کو	جبکہ تم
الْكِتَابَ ۚ	أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝	وَاسْتَعِينُوا	بِالصَّبْرِ	وَالصَّلَاةِ ۚ	
کتاب	تو کیا نہیں تم سمجھ رکھتے	اور مدد طلب کرو	مہر کے ساتھ	اور نماز (کے ساتھ)	
وَأَنَّهَا	لَكَبِيرَةٌ	إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ۝	الَّذِينَ	يُظَنُّونَ	
اور بے شک یہ	یقیناً بڑی چیز ہے	مگر ڈرنے والوں پر (بھاری نہیں)	وہ لوگ جو	علم رکھتے ہیں	

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ	لِقَوْمِهِ	يَقَوْمِ	إِنَّكُمْ	ظَلَمْتُمْ	أَنفُسَكُمْ
اور جب کہا موسیٰ نے	اپنی قوم کے لیے	اے میری قوم	بے شک تم نے	ظلم کیا	اپنی جانوں پر
بَاتِّخَاذِكُمُ	الْعِجْلِ	فَتَوَبُّوْا	إِلَىٰ بَارِيكُمْ	فَاقْتُلُوا	
اپنے (معبود) بنانے کی وجہ سے تم نے	بجھڑے کو	تو تم رجوع کرو	اپنے پیدا کرنے والے کی طرف	پھر تم قتل کرو	
أَنفُسَكُمْ ۚ	ذَلِكُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	عِنْدَ بَارِيكُمْ ۚ	فَتَابَ
اپنی جانوں کو	یہ	بہتر ہے	تمہارے لیے	تمہارے پیدا کرنے والے کے پاس	تو وہ توبہ قبول کرے گا
عَلَيْكُمْ ۚ إِنَّهُ هُوَ	التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ ۝۵۴	وَإِذْ قُلْتُمْ	يُوسَىٰ	
تمہاری بے شک وہی	بہت زیادہ توبہ قبول کرنے والا	بڑا ہی رحم کرنے والا ہے	اور جب کہا تم نے اے موسیٰ		
لَنْ نُؤْمِنَ	لَكَ	حَتَّىٰ	نَرَىٰ	اللَّهُ	جَهْرَةً
ہرگز نہیں ہم ایمان لائیں گے	تیرے لیے	یہاں تک کہ	ہم دیکھ لیں	اللہ کو	سانے
الضُّعْفَةَ	وَأَنْتُمْ	تَنْظُرُونَ ۝۵۵	ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ	مِّنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ	
بجلی نے	جبکہ تم	دیکھ رہے تھے	پھر ہم نے تمہیں زندہ کر دیا	تمہاری موت کے بعد	
لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ ۝۵۶	وَضَلَّلْنَا	عَلَيْكُمْ	الْغَمَامَ	
تا کہ تم	شکر کرو	اور ہم نے سایہ کیا	تم پر	بادل کا	
وَأَنْزَلْنَا	عَلَيْكُمْ	الْمَنَّ	وَالسَّلْوَىٰ ۚ	كُلُوا	مِنْ طَيِّبَاتِ
اور اتارا ہم نے	تم پر	من	وسلوئی	کھاؤ	پاکیزہ چیزوں میں سے
مَا رَزَقْنَاكُمْ ۚ	وَمَا ظَلَمُونَا	وَلَكِنْ	كَانُوا	أَنفُسَهُمْ	يُظْلِمُونَ ۝۵۷
جو ہم نے تمہیں دیں	اور نہیں ہم پر ظلم کیا انہوں نے	اور لیکن	تھے وہ	اپنے نفسوں پر	ظلم کرتے
وَإِذْ قُلْنَا	ادْخُلُوا	هَذِهِ الْقَرْيَةَ	فَكُلُوا	مِنْهَا	حَيْثُ شِئْتُمْ
اور جب ہم نے کہا	داخل ہو جاؤ	اس بستی میں	تو کھاؤ	اس میں سے	جہاں سے تم چاہو
رَعْدًا	وَادْخُلُوا	الْبَابَ	سُجَّدًا	وَقُولُوا	حِطَّةٌ
کھلا (بافراغت)	اور گزرو	دروازے میں سے	سجدہ کرتے ہوئے	اور کہو	ہمیں بخش دے
تَغْفِرْ	لَكُمْ	خَطِيئَتَكُمْ ۚ	وَسَنَزِيدُ	الْمُحْسِنِينَ ۝۵۸	
تو ہم معاف کر دیں گے	تمہارے لیے	تمہاری خطائیں	اور غنیمت ہم زیادہ دیں گے	نیکو کاروں کو	